

English version after French version

Le paiement des Factures se fait exclusivement en RMB.

Paielement par virement bancaire

Paielement à partir d'un compte bancaire domicilié en Chine

Le paiement des factures à partir d'un compte bancaire domicilié en Chine doit impérativement être fait en RMB sur le compte bancaire que le Lycée Français de Shanghai détient auprès de la Bank of Hangzhou et dont les coordonnées sont indiquées ci-après :

BANK OF HANGZHOU CO. LTD Shanghai Branch Unit 103 Building N2, The Bund Financial Center N° 558 Zhongshan N°2 Road (east) Shanghai - République Populaire de Chine Titulaire du Compte : 上海法国外籍人员子女学校 Numéro de compte : 3101040160000855731 Branch Code : 313290030013 Swift code : HZCBCN2HXXX	杭州银行上海分行营业部 地址：上海市中山东二路 558 号外滩金融中心 N2 幢 103 单元 户名：上海法国外籍人员子女学校 账号：3101040160000855731 行号：313290030013 Swift code：HZCBCN2HXXX
--	---

Paielement à partir d'un compte bancaire domicilié en dehors de Chine

Les personnes souhaitant payer les factures à partir d'un compte bancaire domicilié en dehors de Chine doivent faire un virement sur le compte bancaire que le Lycée Français de Shanghai détient auprès de la « Bank of China » et dont les coordonnées sont indiquées ci-après :

BANK OF CHINA – Shanghai Changning Sub Branch, 1F. N° 2067 Yan'An West Road - Shanghai 200336 République Populaire de Chine Titulaire du Compte : Lycee francais de Shanghai Numéro de compte : 4377-5922-3323 Swift code : BKCHCNBJ300 Code CNAPS : 104290003365
--

Le compte bancaire que le LFS détient auprès de la « Bank of China » peut recevoir des devises étrangères. Celles-ci sont converties par la « Bank of China » en CNY au taux du jour de la réception des fonds.

Il appartient à l'émetteur de consulter le site de la « Bank of China » pour connaître les taux de change :

<http://www.boc.cn/sourcedb/whpj/enindex.html>

Ecarts de change

Tout écart de change qui résulterait d'un paiement effectué en devise étrangère restera à la charge de l'émetteur du virement.

Frais bancaires

L'émetteur du virement bancaire se doit de supporter l'intégralité des frais bancaires liés à un paiement en provenance de l'étranger, y compris les frais bancaires qui pourraient être mis à la charge du Lycée Français de Shanghai par la « Bank of China ».

Païement par carte bancaire Union Pay et paiement en espèces

Les Factures peuvent être réglées soit par carte bancaire Union Pay soit en espèces.

Le paiement en espèces des Factures doit cependant être exceptionnel.

Campus de Qingpu

Les paiements par carte bancaire Union Pay et en espèces peuvent être effectués en période scolaire (hors vacances) au service comptabilité (Bureau C341) aux horaires d'ouverture à savoir du lundi au vendredi de 8h00 à 12h30 et de 13h30 à 17h00.

Pendant les vacances scolaires il convient de prendre préalablement rendez-vous en téléphonant au

00 86 21 39760555 poste 535 ou par mail à finance.dep@lyceeshanghai.com

Campus de Pudong

Les paiements par carte bancaire Union Pay et en espèces peuvent être effectués à la réception du campus de Pudong aux horaires d'ouverture de celle-ci soit du lundi au vendredi de 8h00 à 12h30 et de 13h30 à 17h00.

En dehors des périodes scolaires il convient de prendre préalablement rendez-vous en téléphonant au : 00 86 21 68976589 poste 101.

English version

Payment of Invoices must be made in CNY.

Payment via bank transfers

Payment from a Chinese Bank account

Payments from a Chinese bank account must be made in CNY to the bank account that the Shanghai French School maintains with the Bank of Hangzhou.

BANK OF HANGZHOU CO., LTD – Shanghai Branch Unit 103 Building N2, The Bund Financial Center N° 558 Zhongshan N°2 Road (east) Shanghai - République Populaire de Chine Titulaire du Compte : 上海法国外籍人员子女学校 Numéro de compte : 3101040160000855731 Swift code : HZCBCN2HXXX Code CNAPS : 313290030013	杭州银行上海分行营业部 地址：上海市中山东二路 558 号外滩金融中心 N2 幢 103 单元 户名：上海法国外籍人员子女学校 账号：3101040160000855731 Swift code：HZCBCN2HXXX 行号：313290030013
--	---

Payment from a foreign Bank account

Payments from a foreign bank account (outside mainland China) must be made to the following bank account:

BANK OF CHINA – Shanghai Changning Sub Branch, 1F. N° 2067 Yan'An West Road - Shanghai 200336 République Populaire de Chine Titulaire du Compte : Lycee francais de Shanghai Numéro de compte : 4377-5922-3323 Swift code : BKCHCNBJ300 Code CNAPS : 104290003365
--

Foreign currencies are accepted at the Bank of China account that Shanghai French School maintains. The currency is converted by the Bank of China at the rate of the day when funds are received. Please refer to the Bank of China site for exchange rates.

<http://www.boc.cn/sourcedb/whpj/enindex.html>

Exchange rate difference

All foreign exchange rate differences, from a payment in foreign currency, which result in an underpayment must be compensated for by the sender of the bank transfer.

Bank fees

The sender of a bank transfer is responsible for all bank fees associated with a payment from abroad. This includes bank fees that may be charged to the Shanghai French School by the Bank of China.

Payment by Union Pay bank Card and payment in Cash

Payment may be made by a Union Pay card or by cash.

Payment by cash may be made in exceptional cases.

Qingpu Campus

All payment by Union Pay card and cash may be made during the school year, not during holidays, in the Accounts Department (room C341). Opening hours are Monday to Friday from 08.00 to 12.30 and from 13.30 to 17.00

For payment during holidays, it is advisable that you make an appointment at 00 86 21 39760555 ext. 535 or via email at finance.dep@lyceeshanghai.com

Pudong Campus

All payment by Union Pay card and cash may be made at the Pudong campus reception from Monday to Friday from 08.00-12.30 and 13.30-17.00

For payment during holidays, it is advisable that you make an appointment by calling 00 86 21 68976589.